



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
20 December 2001
Russian
Original: English

**Комитет по правам человека
Шестьдесят восьмая сессия**

Краткий отчет о 1838-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 31 марта 2000 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Медина Кирога

Содержание

Организационные и другие вопросы (*продолжение*)

Замечания общего порядка, принятые Комитетом (*продолжение*)

Проект замечания общего порядка относительно прав, не допускающих отступлений

Заккрытие сессии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Организационные и другие вопросы (продолжение)

1. **Председатель** говорит, что накануне у нее состоялась встреча с Постоянным представителем Венесуэлы при Организации Объединенных Наций, который выразил сожаление в связи с тем, что правительство его страны не смогло представить свой третий периодический доклад Комитету, и проинформировал ее о том, что с учетом изменений, происходящих в настоящее время в Венесуэле, включая принятие новой Конституции и новых законов, правительство Венесуэлы решило, что будет лучше отозвать свой доклад, и приняло обязательство представить другой, обновленный доклад к концу 2000 года.

2. У членов Бюро состоялись также встречи с представителями Гамбии, Руанды и Суринама, на которых этим последним было сделано напоминание о весьма серьезной задержке с представлением их докладов и была предпринята попытка найти решение этой проблемы; после указанных совещаний постоянным представительствам Гамбии и Суринама были направлены письма с предложением сообщить Комитету к июлю 2000 года, когда будут представлены их доклады. Аналогичное письмо, возможно, будет направлено также и Постоянному представительству Руанды.

3. В рамках Бюро было достигнуто соглашение о том, что на сессии в марте 2001 года будут рассмотрены доклады следующих государств: Гватемалы, Доминиканской Республики, Нидерландов и Антильских островов (Нидерландских), Сирийской Арабской Республики, Хорватии и, возможно, Югославии.

4. **Г-н де Зайес** (секретарь Комитета), отвечая на вопрос г-на Шейнина, говорит, что все упомянутые Председателем доклады были направлены на перевод и, вероятно, будут готовы к маю 2000 года.

5. **Г-н Солари Иригойен** говорит, что Комитету следует с учетом положения, складывающегося в Венесуэле, рассмотреть доклад этой страны на своей сессии в марте 2001 года. Венесуэле не следует отзываться свой уже имеющийся доклад и следует представить дополнительный доклад. Иначе может сложиться ситуация, при которой Комитет вообще не получит доклада. В любом случае рассмотрение

доклада Венесуэлы не может быть перенесено на период после марта 2001 года.

6. **Председатель** говорит, что, когда новый доклад поступит, с ним необходимо будет проделать определенную работу, и представляется маловероятным, что он будет готов к марту 2001 года. Государство-участник считает, что старый доклад теперь не представляет никакой ценности в связи с принятием новой Конституции и законов в Венесуэле.

7. **Г-н Солари Иригойен** говорит, что приходится сожалеть, что государство-участник не было достаточно откровенным в своих действиях, ввело Комитет в заблуждение и не дало ему возможности выполнить свою работу. Комитету было хорошо известно, что в стране имеется новая Конституция, когда он формулировал свой перечень вопросов, и Комитет учитывал такое положение. Процедура Комитета была нарушена; когда государство-участник в последнюю минуту объявило о том, что оно не будет представлять свой доклад, Комитет уже был не в состоянии предпринять что-либо в этом отношении. Никто из членов делегации не выступил в Комитете, и поэтому Комитету не известно, когда он сможет рассмотреть доклад Венесуэлы. В этих обстоятельствах Комитет не может выполнить свои обязательства по статье 40 Пакта и ему требуется найти какое-либо решение этой проблемы.

8. **Г-жа Шане** говорит, что Комитет впервые сталкивается с ситуацией, когда государство-участник в последнюю минуту объявляет, что оно не будет представлять свой доклад, а затем и отзывает его, тем самым возвращаясь к началу всей процедуры представления доклада. Если Комитет будет следовать обычной процедуре, будет иметь место продолжительная задержка, а также понесены дополнительные расходы. Обычно, когда государство-участник не направляет своих представителей на сессию для рассмотрения представляемого им доклада, представители прибывают на следующую сессию. Однако в данном конкретном случае Комитету не известно, когда представители государства-участника вновь появятся. Такая ситуация представляется неприемлемой, и Комитет не должен соглашаться с отзывом доклада. Комитету следует настоять на том, чтобы Венесуэла представила дополнительный доклад, и установить дату, когда представители государства-участника будут при-

существовать в Комитете. Дополнительный доклад мог бы быть сравнительно коротким, и это должно позволить проделать с ним соответствующую работу достаточно быстро.

9. **Г-н Амор** говорит, что есть опасность того, что данный случай станет прецедентом, на который смогут ссылаться любые государства-участники, не желающие появляться в Комитете. Комитет в этом случае будет поставлен в зависимость от доброй воли государств-участников. Доклад Венесуэлы прошел полную обработку в качестве официального документа, и Комитет затратил время на работу с ним и подготовил перечень вопросов. Не следует допускать, чтобы эта работа осталась втуне. Комитету следует предложить Венесуэле представить дополнительный доклад, охватывающий новые события; старый доклад не должен быть отозван. Он согласен с тем, что должна быть установлена дата, когда представители государства-участника будут присутствовать на заседании Комитета. Политические изменения происходят все время и во всех странах. Если Комитет начнет делать уступки государствам-участникам, могут возникнуть трудности, которые помешают ему в работе.

10. **Г-н Кляйн** говорит, что он согласен с замечаниями предшествующих ораторов. Комитет не должен открывать запасный выход государствам-участникам, которым приходится обновлять свои доклады. Поскольку охватываемый докладом период достаточно далеко уходит в прошлое, старый доклад Венесуэлы все равно необходим и не следует допускать, чтобы он был отозван. Комитету следует назначить новую дату рассмотрения доклада Венесуэлы, но не позднее июля 2001 года. Если Венесуэла откажется прислать представителей во второй раз, то Рабочая группа предлагает следующую процедуру: Комитет может постановить принять замечания, подготовленные на основе доклада и всех других предоставленных в его распоряжение материалов, и направить их государству-участнику.

11. **Г-н Бхагвати** говорит, что, по его мнению, государство-участник поступает неправильно, в последнюю минуту отказываясь быть представленным на заседании Комитета и затем отзывая свой доклад, поскольку это будет означать, что в течение еще двух или трех лет оно может быть избавлено от необходимости отчитаться перед Комитетом. Комитету необходимо провести обзор положения в Венесуэле за весь отчетный период; если там имели ме-

сто какие-либо изменения, может быть представлен дополнительный доклад. Он согласен с тем, что Комитету необходимо установить дату рассмотрения доклада Венесуэлы и информировать государство-участника о том, что оно может представить дополнительный доклад. Доклад следует рассмотреть к марту 2001 года.

12. **Председатель** напоминает, что Постоянный представитель Венесуэлы взял на себя обязательство представить пересмотренный доклад во второй половине 2000 года.

13. **Г-жа Гайтан де Помбо** говорит, что она согласна с тем, что действия государства-участника создают очень плохой прецедент. Существует процедура обновления докладов, и на данном этапе важно, чтобы Комитет был проинформирован о текущем положении в Венесуэле. Комитету следует установить дату рассмотрения доклада.

14. **Г-н Кляйн** говорит, что дата рассмотрения доклада Венесуэлы должна прийти к марту или, самое позднее, к июлю 2001 года. Комитету необходимо сообщить об этом государству-участнику достаточно заблаговременно и, быть может, еще раз проверить состояние дел ближе к указанной дате. Тем временем, в ноябре 2000 года, Рабочая группа может обновить перечень вопросов.

15. **Г-н Солари Иригойен** говорит, что Комитету следует назначить дату рассмотрения доклада на март 2001 года; годичной отсрочки более чем достаточно. В случае необходимости Комитет может перенести рассмотрение доклада Доминиканской Республики на июль 2001 года. Он напоминает, что Постоянный представитель Венесуэлы выдвинул две причины в качестве оправдания мер представления его правительством своего доклада: стихийное бедствие, которое имело место в конце 1999 года, и предстоящие в мае 2000 года выборы.

16. **Г-н Андо** говорит, что, хотя обычно Комитет направляет перечень вопросов на одну сессию раньше той, на которой запланировано рассмотрение представленного доклада, случай с Венесуэлой является исключением, и Комитету нет необходимости следовать этому порядку. Если доклад нельзя проработать вовремя к сессии в марте 2001 года, его следует рассмотреть в июле 2001 года.

17. **Г-н Шейнин** говорит, что Комитету не следует принимать окончательного решения относительно

даты рассмотрения доклада, прежде чем этот доклад будет фигурировать в качестве документа Организации Объединенных Наций. Иначе могут возникнуть разного рода трудности. Если Комитет принимает решение спланировать рассмотрение доклада Венесуэлы на март 2001 года, ему следует иметь еще один доклад в резерве и таким докладом может быть доклад Доминиканской Республики.

18. **Г-н Амор** говорит, что для Комитета важно устанавливать даты рассмотрения докладов, с тем чтобы напоминать государствам-участникам об их обязательствах. Однако, если такая дата запланирована на слишком близкое время, это может оказаться нереальным делом, и если дата будет запланирована на слишком поздний момент, это может поощрить государства уклоняться от своих обязательств. В случае Венесуэлы доклад необходимо будет перевести и составить дополнительный перечень вопросов. Поэтому представляется нереальным планировать рассмотрение доклада раньше июля 2001 года.

19. **Г-жа Шане** говорит, что, хотя перенос рассмотрения доклада Венесуэлы на июль 2001 года облегчит работу Комитета, ему не следует позволять государству-участнику создавать прецедент. Кроме того, всегда есть опасность того, что, получив полуторагодовую отсрочку, Венесуэла и во второй раз пожелает уклониться от присутствия на заседании Комитета. Поэтому Комитету следует запланировать рассмотрение доклада Венесуэлы на март 2001 года и предложить государству-участнику представить новую информацию по докладу к концу 2000 года. Тем временем Комитет может обновить перечень вопросов.

20. **Г-н Кляйн** говорит, что, по его мнению, рассмотрение доклада Венесуэлы должно быть запланировано на март 2001 года.

21. **Председатель** говорит, что, насколько она понимает, Комитет согласен запланировать рассмотрение доклада Венесуэлы на март 2001 года вместе с пятью другими упомянутыми ею докладами, за исключением доклада Доминиканской Республики, который будет рассмотрен в июле 2001 года.

22. *Решение принимается.*

23. **Председатель** говорит, что к сессии в октябре 2000 года предстоит подготовить доклады Аргентины, Габона, Дании, Перу, Тринидада и Тобаго и Узбекистана. Секретариатом получен также второй

периодический доклад Корейской Народно-Демократической Республики, который отсылался на перевод.

Замечания общего порядка, принятые Комитетом (продолжение)

Проект замечаний общего порядка относительно прав, не допускающих отступлений (CCPR/C/66/R.8/Rev.1)

24. **Г-н Шейнин**, внося в качестве Докладчика на рассмотрение проект замечания общего порядка относительно прав, не допускающих отступлений, говорит, что в представленном Комитету проекте нашли отражение замечания по первому проекту, высказанные на шестьдесят седьмой сессии Комитета, и письменные замечания, полученные после этого времени от членов Комитета, в частности предложения г-на Андо. Основное изменение в пересмотренном проекте по сравнению с первым проектом касается взаимозависимости всех статей Пакта — подхода, аналогичного тому, который был избран Комитетом в его заново принятом замечании общего порядка № 28 о равенстве прав мужчин и женщин (статья 3), и проекту может понадобиться более широкое название, например «замечание общего порядка по статье 4» или «проект замечания общего порядка об отступлениях».

25. При более широком подходе признается, что приводимый в статье 4 Пакта перечень не допускающих отступлений прав не исчерпывает возможных ограничений сферы отступлений, допустимых во время чрезвычайного положения. Такие ограничения могут вытекать, например, из положений международного гуманитарного права, других договорных обязательств или принципа недискриминации. Изменение в отраженном в пересмотренном проекте подходе заключается в том, что авторы проекта постарались сохранить различия между не допускающими отступлений правами в строгом смысле слова и элементами других прав, применительно к которым чрезвычайное положение не является оправданием для отступлений. Во многих новых изменениях нашли отражение попытки сделать понятным такое разграничение, как, например, в пункте 11(е), где разъясняется, что, хотя право на свободу передвижения в соответствии со статьей 12 и не фигурирует в числе не допускающих отступлений прав, тем не менее чрезвычайное положение не

может оправдывать, например, перемещение части населения.

26. Некоторые члены Комитета высказываются за полную замену старого замечания общего порядка № 5 по статье 4. Для этого потребуется расширить сферу охвата настоящего проекта замечания общего порядка, чтобы охватить все аспекты статьи 4. Выступающий склоняется к тому, чтобы признать это разумной идеей, и готов выполнить эту работу. Это также означает, что Комитету следует также решить вопрос о том, что представляет собой чрезвычайное положение, оправдывающее отступление от предусмотренных Пактом прав в большей мере, нежели это было сделано в замечании общего порядка № 5. Это даст возможность привести замечание общего порядка по данному вопросу в соответствие со сложившейся в Комитете практикой получения уведомлений о введении чрезвычайных положений и высказывания по ним замечаний.

27. Комитету, по-видимому, известно, что международное сообщество уже связывает большие ожидания с проектом замечания общего порядка о не допускающих отступлений правах, отчасти вследствие занятой Комитетом позиции в отношении предложения Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о разработке проекта третьего факультативного протокола к Пакту, объявляющего некоторые имеющиеся отношение к справедливому судебному разбирательству права и права, связанные с задержанием, не подлежащими отступлению. Комитет выступил против этого предложения, заявив, что, исходя из прочтения Пакта в целом, он и без того истолковывает как не допускающие отступлений некоторые права, касающиеся справедливого судебного разбирательства и задержания. С тех пор отмечается наличие ожиданий, связываемых с тем, что Комитет выработает замечание общего порядка, призванное разъяснить его позицию об отступлениях применительно к процессуальным правам.

28. Кроме того, Комиссия по правам человека пытается дать более ясное определение понятию основополагающих стандартов человечности, т.е. выполняет работу, направляющий толчок которой дали выполненное Международным комитетом Красного Креста исследование по вопросу об обычных нормах международного гуманитарного права, принятие Римского статута Международного уголовного суда и подготовленный Комитетом проект о не до-

пускающих отступлений правах. Следует надеяться, что может быть найдено решение, позволяющее преодолеть видимый парадокс, при котором в некоторых чрезвычайных ситуациях права человека охраняются договорами в меньшей степени, нежели чем во время войны. Например, права, связанные со справедливым судебным разбирательством, охраняются во время вооруженного конфликта по Женевским конвенциям, но, как представляется, допускают отступления во время чрезвычайного положения в соответствии с Пактом. Вместо того, чтобы переходить к подробному рассмотрению пересмотренного проекта, он хотел бы узнать мнение всех членов Комитета по вопросу о том, следует ли переработать проект замечаний общего порядка, с тем чтобы заменить им замечание общего порядка № 5.

29. **Г-жа Эват** говорит, что она согласна с тем, что Комитету важно выразить свое мнение об отступлениях от положений статей 9 и 14 и что ему следует воспользоваться возможностью составить проект всеобъемлющего замечания общего порядка по статье 4. Для того чтобы обсуждать вопрос о необходимости отступлений, необходимо иметь представление — не строгое определение, а цельное понятие — о том, какого рода ситуации представляют собой публичные чрезвычайные обстоятельства, угрожающие существованию нации. Подобные ситуации сами по себе могут представлять угрозу правам человека. Поэтому она поддерживает предложенные изменения в пунктах 1 и 2.

30. **Г-н Верушевский** говорит, что Комитету, по всей видимости, неизбежно придется представить полностью новое замечание общего порядка по статье 4, несмотря на дополнительные затраты труда и времени, связанные с этим, и трудные проблемы, которые возникнут в этой связи. Теперь, когда было принято замечание общего порядка о равенстве полов, у членов Комитета будет больше времени, чтобы помочь г-ну Шейнину в предпринимаемых им усилиях, и Комитету следует стремиться к тому, чтобы завершить работу по меньшей мере к концу следующего года.

31. **Г-н Хенкин** говорит, что это предложение пользуется его горячей поддержкой.

32. **Г-н Лаллах** говорит, что он поддерживает идею выработки всеобъемлющего замечания общего порядка, которое придет на смену тому, которое

было составлено в 1981 году, когда Комитет в основном еще только начинал свою работу и сталкивался с серьезными трудностями в связи с необходимостью достижения согласия при наличии далеко не совпадающих точек зрения.

33. **Лорд Колвилл** говорит, что имеются исторические причины того, почему замечание общего порядка № 5 было столь узким. Комитету следует теперь воспользоваться глубокими познаниями г-на Шейнина в публичном международном праве, чтобы выработать современный подход к решению вопросов, связанных с чрезвычайными положениями. Он надеется, что сюда можно будет включить и анализ того, какого рода отступления являются допустимыми в конкретных чрезвычайных ситуациях.

34. **Г-н Кляйн** говорит, что он выступает за разработку всеобъемлющего замечания общего порядка, поскольку Докладчик проявляет готовность выполнить связанную с этим работу. До сих пор разработка проекта шла в правильном направлении. Он одобряет подход, согласно которому необходимо проводить различия между не допускающими отступлений правами по Пакту и императивными нормами или нормами *jus cogens*. Если в замечании общего порядка выйти за рамки не допускающих отступлений прав в строгом смысле этого слова, то будет можно включить в проект важный принцип соразмерности. Если не допускающие отступлений права являются абсолютными, отступления от других прав должны быть соразмерны с необходимостью.

35. **Г-н Бхавати** и **г-н Амор** согласны с тем, что Комитету следует подготовить всеобъемлющее замечание общего порядка по всем аспектам статьи 4 для замены того, которое было разработано почти 20 лет назад, и в качестве предварительной работы перед рассмотрением вопроса об отступлениях Комитету следует проанализировать понятие угрожающей государству чрезвычайной ситуации.

36. **Г-н Андо** говорит, что наличие более широкого анализа статьи 4, чем тот, который нашел отражение в старом замечании общего порядка по статье 4, представляется весьма желательным. Он поддерживает общий подход Докладчика и считает, что у Комитета имеется прекрасная основа для дальнейшей работы. У него имеются некоторые сомнения относительно целесообразности определения чрезвычайного положения, оправдывающего отсту-

пления, и некоторые оговорки относительно использования концепции *jus cogens* в международном праве, но он затронет эти вопросы при рассмотрении конкретных пунктов.

37. **Г-жа Гайтан де Помбо** заявляет о своей согласии с тем, что замечание общего порядка должно быть всеобъемлющим, и считает, что данное предложение является своевременным. Во многих странах чрезвычайные положения, вводимые в качестве ответной меры в случае внутреннего конфликта, имеют обыкновение бесконечно долго продлеваться до тех пор, пока не становятся постоянным образом жизни. Она одобряет избранный Докладчиком подход, который схож с тем, на котором Комитет остановил свой выбор в процессе работы над замечанием общего порядка по статье 3. Новые события и тенденции в развитии международного права, о которых упомянул Докладчик, имеют отношение к толкованию статьи 4 Пакта, а равно и к значительной части проводимой Комитетом работы.

38. **Г-жа Шане** говорит, что она поддерживает идею о полной замене старого замечания общего порядка. Это поможет дать определение видам ситуаций, имеющим отношение к вопросу об отступлениях; однако перечень таких ситуаций не обязательно должен быть исчерпывающим. Как и у г-на Андо, у нее имеются некоторые сомнения относительно использования *jus cogens*, которые она высказала в связи с замечанием общего порядка № 24 по оговоркам. Быть может, для г-на Шейнина окажется полезным сослаться на это замечание общего порядка применительно к любому государству-участнику, которое может иметь намерение высказать оговорку по статье 4 при ратификации Пакта. Возможно, он найдет также целесообразным использовать в работе официальный ответ Комитета на заданный ему Подкомиссией примерно 10 лет назад вопрос, может ли иметь место какое-либо отступление от статьи 9 Пакта, несмотря даже на то, что в статье 4 статья 9 конкретно не упоминается. Для дела будет полезным, если на следующей сессии Комитета секретариат представит копии официальных отчетов об обсуждении этой темы, включая отчет о текущем заседании.

39. **Г-н Кляйн** отмечает, что пока что в проекте не содержится никаких указаний о последствиях для обязательств государств по представлению докладов, как это обычно имеет место в замечаниях

общего порядка, и спрашивает, может ли г-н Шейнин добавить этот элемент.

40. **Председатель**, выступая как член Комитета, говорит, что она также отдает предпочтение всеобъемлющему замечанию общего порядка по всем аспектам статьи 4 и горячо надеется на его успешную разработку. Возможно, г-ну Шейнину будет полезно ознакомиться с консультативными заключениями Межамериканского суда по правам человека относительно недопустимости отступлений от судебных гарантий. Она согласна с г-жой Шане в том, что будет полезно иметь под рукой официальный ответ Комитета Подкомиссии по этому вопросу.

41. **Г-н Шейнин** говорит, что, поскольку все считают, что замечание общего порядка должно быть всеобъемлющим, его следующим шагом будет развитие включенного в пункт 2 предложения путем выработки определения того, какого рода ситуации равнозначны чрезвычайному положению, и формулирования последствий с точки зрения возможности отступлений. Он выражает надежду, что процедура разработки замечаний общего порядка будет пересмотрена, с тем чтобы отвести более значимую роль работе предсессионной Рабочей группы.

Закрытие сессии

42. После обычного обмена любезностями **Председатель** объявляет шестьдесят восьмую сессию закрытой.

Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.